

# Comment l'épopée orale rencontre le public contemporain. Présentation (2022)

Florence Goyet, Elara Bertho, Jean-Luc Lambert et Clément Jacquemoud

## Abstract

*How Oral Epic comes into contact with its audience today*, a round table discussion organized by the Projet Épopée and GSRL (CNRS, EPHE).

## Texte intégral

Ce volume présente les actes – et aussi l'enregistrement complet – de la troisième des Journées “Épopée” issues de la collaboration au long cours du Projet Épopée et du Groupe Sociétés, Religions, Laïcités de l'EPHE (GSRL, UMR 8582), entre Florence Goyet et Jean-Luc Lambert, désormais rejoints par Clément Jacquemoud (GSRL) et Elara Bertho (Les Afriques dans le Monde, LAM, UMR 5115).

Les deux premières journées d'études avaient donné lieu à publication, respectivement *L'épopée, un outil pour penser les transformations de la société* dans le numéro 45 des *Études mongoles & sibériennes, centrasiatiques & tibétaines* (<https://journals.openedition.org/emscat/2265>) et *Auralité : changer l'auditoire, changer l'épopée* dans le volume 2017 du *Recueil ouvert* [En ligne].

Pour cette troisième journée, l'idée a été de réunir des jeunes chercheurs dans une Journée Table ronde. Tous en commun un sujet fondamental : tous ont recueilli des chants épiques, et ont été confrontés à de nouveaux canaux de transmission de l'épique oral. Ils abordent ce problème devenu central de manières différentes en raison des terrains très éloignés sur lesquels ils travaillent (de l'Altaï au Sénégal en passant par l'Iran) ou de leurs approches (en particulier anthropologie et/ou littérature comparée). Il nous a donc semblé intéressant qu'ils puissent se rencontrer, et cela afin de travailler ensemble sur le médium, et son impact sur l'épique. Plusieurs chercheurs seniors nous ont rejoints pour animer la discussion et y participer : Roberte Hamayon (EPHE), Christiane Seydou (CNRS) et Claudine Le Blanc (Paris 3) qui ont respectivement travaillé sur les épopées de Sibérie, d'Afrique de l'Ouest et de l'Inde, et Ursula Baumgardt (INALCO), spécialiste de l'oralité.

Le problème fondamental peut se résumer ainsi. Il semble que d'un côté nous ayons une survivance de l'épopée orale, récitée traditionnellement mais de façon souvent artificielle, et de l'autre une reprise qui transforme. La survivance est souvent “nostalgique” (Amadou Sow qui travaille en milieu peul), parfois très idéologique (Julien Bruley et Aurélie Biard à propos de *Manas*). De l'autre côté, on est face à des réactualisations qui “marchent”, qui trouvent un public large, mais pour cela adaptent l'épopée de façon parfois radicale : diffusion radiophonique en Afrique de l'Ouest (Sandra Bornand), tentatives de popularisation par de nouvelles publications bilingues et illustrées en Sibérie de l'ouest (Yann Borjon-Privé), *Dede Korkut* comme réservoir de chansons d'amour pour les mariages en Iran, (Monire Akbarpouran).

L'idée a été de lancer une discussion sur les publics, les moyens de communication par lesquels l'épopée ou le récit héroïque leur parviennent : les CD “faits maison” des chanteurs rencontrés par Clément Jacquemoud (Sibérie) qui créent par exemple une épopée de Jésus, les cassettes audio collectées par Elara Bertho sur les marchés de Conakry. L'accent sera mis sur les réactions de ces publics – ou l'absence de réactions –, leur participation ou l'absence de participation. En somme, il s'agit de voir comment, aujourd'hui, l'épopée orale rencontre le public contemporain.

---

## Pour citer ce document

Florence Goyet, Elara Bertho, Jean-Luc Lambert et Clément Jacquemoud ,

«Comment l'épopée orale rencontre le public contemporain. Présentation (2022)», *Le Recueil Ouvert* [En ligne], mis à jour le : 09/11/2023, URL : [http://epopee.elan-numerique.fr/volume\\_2022\\_article\\_393-comment-l-epopee-orale-rencontre-le-public-contemporain-presentation-2022.html](http://epopee.elan-numerique.fr/volume_2022_article_393-comment-l-epopee-orale-rencontre-le-public-contemporain-presentation-2022.html)

### **Quelques mots à propos de : Florence GOYET**

Université Grenoble Alpes, UMR 5316 Florence Goyet, professeure émérite de littérature générale et comparée à l'Université Grenoble Alpes, fondatrice du Projet Épopée, est comparatiste (russe, japonais, anglais, italien, allemand et plusieurs langues anciennes). Elle s'intéresse au rôle intellectuel et politique de la littérature dans ses rapports avec la polyphonie (Bakhtine). Parmi les travaux sur l'épopée : *Penser sans concepts. Fonction de l'épopée guerrière (Iliade, Chanson de Roland, Hôgen et Heiji monogatari)*, Paris, Champion, 2021 [2006] ; En collaboration avec Jean-Luc Lambert : *Épopée et millénarisme : transformations et innovations n° 45, Études mongoles et sibériennes, centrasiatiques et tibétaines*, 45 | 2014, <http://emscat.revues.org/2265>, ainsi que les volumes 2 et 3 du Recueil ouvert du Projet Épopée (2016, 2017) ; "Narrative Structure and Political Construction : The Epic at Work", *Oral Tradition* (University of Missouri, John Foley ed.), 23/1 (2008), p. 15-27 ; "Changing Worlds : Can Fan Culture 'work' as Epic ?", colloque *Practices of World Building*, Concordia University, Montréal, June 6-7, 2013, vidéo en anglais sur <https://youtu.be/T0B4ZCwx-64> ; "Le procès dans la Chanson de Roland, homologue de la démarche épique", in Haugeard, Philippe et Ott, Muriel (éds.), *Droit et violence dans la littérature du Moyen Âge*, Paris, Garnier, 2013, p. 21-38.

### **Quelques mots à propos de : Elara BERTHO**

Les Afriques dans le Monde, LAM, UMR 5115. Elara Bertho est chercheuse au CNRS au sein du laboratoire LAM (Les Afriques dans le monde, UMR 5115). Elle a travaillé sur les épopées de résistance à la colonisation en Afrique de l'Ouest, en particulier au Niger et en Guinée. Ses travaux portent actuellement sur les articulations entre littérature et politique pendant la dictature de Sékou Touré, en Guinée, entre 1958 et 1984. Elle a publié *Sorciers, tyrans, héros* (Champion, 2019), *Essai d'histoire locale, de Djiguiba Camara, L'œuvre d'un historien guinéen à l'époque coloniale*, avec Marie Rodet, Brill, (2020), et dirigé plusieurs ouvrages collectifs. Elle dirige la collection "Lettres du Sud" chez Karthala.

### **Quelques mots à propos de : Jean-Luc LAMBERT**

Groupe Sociétés, Religions, Laïcités de l'EPHE, GSRL, UMR 8582 Jean-Luc Lambert est maître de conférences à la section des sciences religieuses de l'École Pratique des Hautes Études et membre du Groupe Sociétés, Religions, Laïcités (GSRL, UMR 8582). Il dirige depuis 2007 le Centre d'Études Mongoles et Sibériennes de l'EPHE. Anthropologue de formation, spécialiste des sociétés sibériennes, il est notamment l'auteur d'une monographie consacrée au chamanisme des Nganassane, un petit peuple de l'Arctique. Ses recherches actuelles, menées dans une perspective anthropologique et historique, portent sur les interactions religieuses entre l'orthodoxie et les différents systèmes religieux des minorités non-slaves établies en Russie, sur l'épopée et sur le chamanisme).

### **Quelques mots à propos de : Clément JACQUEMOUD**

Groupe Sociétés, Religions, Laïcités de l'EPHE, GSRL, UMR 8582 Clément Jacquemoud travaille depuis 2005 avec les populations autochtones turcophones de la République de l'Altai (Sibérie méridionale en Fédération de Russie). Ses travaux portent sur les interactions religieuses et les dimensions politico-identitaires de la réarticulation du croire dans le contexte postsoviétique, ainsi que sur le rôle de l'épopée dans la construction de l'identité altaïenne. Publications : *Les Altaïens, peuple turc des montagnes de Sibérie*, Genève-Paris, Musée Barbier-Mueller & Somogy, 2015 ; "From Clan Shamaness to Burkhanist Messenger : Transformations of Religious Roles of Altaian Women (19th-21st centuries)", in Sophie Roche et Davide Torri (éds.), *The Shamaness in Asia, Gender, Religions and the State*, Londres, Routledge, 2021, p. 133-154 ; "Ėšua, Učar-kaj, Ak-Byrkan et les autres. Les nouvelles formes épiques des mouvements religieux altaïens", in F.

Goyet et J.-L. Lambert (éds.), Auralité : changer l'auditoire, changer l'épopée, Le Recueil ouvert, volume 3 (2017) ; "Altaj-Buučaj, héros épique de l'entre-deux siècles", in F. Goyet & J.-L. Lambert (éds.), L'épopée, un outil pour penser les transformations de la société, Études mongoles et sibériennes, centrasiatiques et tibétaines, 2014/45, <http://emscat.revues.org/2292>.